



Distr.  
LIMITED

A/C.2/49/L.54  
5 December 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 89d повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: РАЗРАБОТКА МЕЖДУНАРОДНОЙ  
КОНВЕНЦИИ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ В ТЕХ СТРАНАХ, КОТОРЫЕ  
ИСПЫТЫВАЮТ СЕРЬЕЗНУЮ ЗАСУХУ И/ИЛИ ОПУСТЫНИВАНИЕ, ОСОБЕННО В  
АФРИКЕ

Последствия проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.2/49/Л.30,  
для бюджета по программам

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии  
с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

А. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. В соответствии с пунктами 4, 5, 6 и 9 постановляющей части данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея:

а) постановит, что Межправительственный комитет по ведению переговоров для разработки международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, должен продолжать выполнение своих функций в целях:

- i) подготовки первой сессии Конференции Сторон Конвенции, как это предусмотрено в Конвенции;
- ii) содействия осуществлению положений резолюции 5/1 Межправительственного комитета по ведению переговоров, касающейся неотложных мер для Африки (А/49/84/Add.2, приложение, добавление III), путем обмена информацией и проведения обзора прогресса в этой области;

A/C.2/49/L.54

Russian

Page 2

- iii) принятия мер по определению организации, в которой будет размещен глобальный механизм для содействия акциям, способствующим мобилизации и передаче значительных финансовых ресурсов, включая его оперативные подразделения;
  - iv) разработки правил процедуры Конференции Сторон;
  - v) рассмотрения других соответствующих вопросов, включая меры по обеспечению осуществления Конвенции и региональных приложений к ней (пункт 4 постановляющей части);
- b) постановит также с этой целью провести, помимо шестой сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров продолжительностью до двух недель, которая будет проводиться в Нью-Йорке с 9 января 1995 года, двухнедельную сессию в Найроби с 7 по 18 августа 1995 года и до вступления Конвенции в силу провести в 1996 и 1997 годах другие необходимые сессии, место и сроки созыва которых будут рекомендованы Межправительственным комитетом по ведению переговоров (пункт 5 постановляющей части);
- c) предложит в этой связи Межправительственному комитету по ведению переговоров принять и оперативно осуществить план работы на период до первого совещания Конференции Сторон и попросит Генерального секретаря принять меры, с тем чтобы обеспечить в рамках общего расписания конференций проведение Комитетом будущих сессий (пункт 6 постановляющей части);
- d) постановит, что работа Комитета и временного секретариата будет по-прежнему финансироваться за счет имеющихся бюджетных ресурсов Организации Объединенных Наций без ущерба для ее программной деятельности и за счет добровольных взносов в целевой фонд, созданный в соответствии с ее резолюцией 47/188 специально с этой целью и управляемый главой секретариата под руководством Генерального секретаря, при этом можно будет использовать средства фонда, в случае необходимости, для поддержки участия представителей неправительственных организаций в работе Комитета и переносить ресурсы, внесенные в виде взносов, с одного финансового года на другой (пункт 9 постановляющей части).

#### В. Анализ предлагаемых мероприятий и предполагаемых потребностей

2. Мероприятия, о которых идет речь, подпадают под подпрограмму 3 (Рациональное использование экосистем суши и их ресурсов) программы 16 (Окружающая среда) среднесрочного плана на период 1992-1997 годов с изменениями, внесенными Генеральной Ассамблеей (A/47/6/Rev.1). Из-за графика работы, предусмотренного в резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, указанные мероприятия не были запрограммированы на 1995 год в бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.

3. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.2/49/L.30, Межправительственный комитет по ведению переговоров проведет в 1995 году две сессии (пункт 5 постановляющей части). Обе сессии будут обеспечены письменным и устным переводом на все шесть официальных языков.

4. Следует отметить, что в соответствии с резолюциями 40/243 от 18 декабря 1985 года и 47/202 от 22 декабря 1992 года органы Организации Объединенных Наций проводят свои заседания в штаб-квартирах. Учитывая, что установленной штаб-квартирой Межправительственного комитета по ведению переговоров является Женева, проведение указанных выше сессий Комитета в Нью-Йорке и Найроби потребует исключения из правил, установленных Генеральной Ассамблеей.

5. Если Генеральная Ассамблея сделает такое исключение, расходы на конференционное обслуживание сессий Комитета в 1995 году (рассчитанные на основе полного покрытия затрат) составят 1 089 700 долл. США и будут распределяться следующим образом:

	<u>Нью-Йорк</u> (долл. США)	<u>Найроби</u> (долл. США)
i) Предсессионная документация (для каждой сессии: 100 страниц, 10 документов на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)	104 500	103 300
ii) Обслуживание заседаний (для каждой сессии: устный перевод на английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки)	247 900	271 900
iii) Сессионная документация (для каждой сессии: 150 страниц, 10 документов на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)	152 800	151 900
iv) Послесессионная документация (для каждой сессии: 50 страниц, 1 документ на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках)	<u>28 500</u>	<u>28 900</u>
Итого	<u>533 700</u>	<u>556 000</u>

6. В соответствии со статьей 35 (Временные механизмы) Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (A/49/84/Add.2, приложение, добавление II), секретариатское обслуживание Конвенции будет осуществляться на временной основе секретариатом, учрежденным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 47/188, до завершения первой сессии Конференции сторон. Согласно пункту 9 постановляющей части проекта резолюции A/C.2/49/L.30 временный секретариат будет финансироваться за счет имеющихся бюджетных ресурсов Организации Объединенных Наций без ущерба для ее программной деятельности и за счет добровольных взносов.

7. Как указывается в докладе Генерального секретаря о возможной будущей работе в связи с Конвенцией (A/49/477), в 1995 году секретариат Межправительственного комитета по ведению переговоров в сотрудничестве с соответствующими департаментами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций будет продолжать осуществлять основное обслуживание работы Комитета, содействовать участию в его сессиях развивающихся стран и помогать пострадавшим странам, по их просьбе и при наличии средств, в подготовке к осуществлению Конвенции. Особое внимание будет уделяться содействию в выполнении резолюции 5/1 Комитета о неотложных мерах для Африки (A/49/84/Add.2, приложение, добавление III). В число задач секретариата будут входить также координация его деятельности с работой других учреждений Организации Объединенных Наций и международных

организаций, включая секретариаты других конвенций, содействие ратификации Конвенции и деятельность по повышению информированности общественности о Конвенции и углублению понимания ее содержания.

8. Нынешний штат временного секретариата будет выполнять указанные функции в течение промежуточного периода. Это потребует сохранения существующих должностей (одной должности класса Д-2, одной - Д-1, одной - С-5, одной - С-4, одной - С-3 и четырех должностей категории общего обслуживания), средства на которые были выделены по разделу 8 (Департамент по координации политики и устойчивому развитию) регулярного бюджета до конца 1995 года.

9. Для упомянутых выше должностей предусматриваются следующие функции:

- а) должность класса Д-2 предусматривается для главы временного секретариата;
- б) должность класса Д-1 предусматривается для заместителя главы временного секретариата, который будет отвечать за организацию и руководство основной работой;
- в) должность класса С-5 предусматривается для старшего сотрудника по экономическим вопросам, который будет отвечать за организацию проведения анализа по вопросам, связанным с экономическими и социальными аспектами борьбы с опустыниванием;
- г) должность класса С-4 предусматривается для сотрудника по правовым вопросам, который будет оказывать содействие в проведении анализа и предоставлять консультативные услуги по правовым аспектам Конвенции и связанных с ней документов;
- е) должность класса С-3 предусматривается для сотрудника, который будет оказывать помощь руководителю временного секретариата и будет нести ответственность за планирование выпуска документации и проведения конференций. Кроме того, он будет оказывать помощь в организации подготовки и распространении материалов многочисленных межправительственных организаций, занимающихся деятельностью в области засухи и опустынивания.

10. Как известно, с учетом графика, установленного в резолюции 47/188 Генеральной Ассамблеи, по разделу 8 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов ресурсы на покрытие не связанных с персоналом расходов в связи с деятельностью, которую предстоит осуществлять в 1995 году, включая секретариат по обслуживанию сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров в Найроби, не выделялись. Ниже приводится смета соответствующих потребностей (по первоначальным расценкам 1994 года):

	<u>Долл. США</u>
Сверхурочные	4 900
Консультанты и эксперты	355 000
Поездки персонала	152 000
Связь	37 400
Представительские расходы	2 000
Прочие общие оперативные расходы	10 100
Принадлежности и материалы	10 200

Мебель и оборудование

5 000

Всего

576 600

11. Следует также отметить, что в течение 1994 года значительная часть деятельности по данной программе в рамках разработки Конвенции финансировалась за счет внебюджетных ресурсов, включая ряд дополнительных должностей, на основе двусторонней договоренности с государствами-членами и другими донорами. Особые усилия будут направлены на мобилизацию внебюджетных ресурсов и обеспечение продолжения в течение промежуточного периода финансирования должностей на основе двусторонней договоренности. Такие ресурсы будут дополнять средства, выделяемые по регулярному бюджету на осуществление деятельности, изложенной в пункте 7 выше, и будут способствовать обеспечению участия наименее развитых и развивающихся стран, пострадавших от опустынивания и засухи, в мероприятиях Комитета в 1995 году. Соответствующие сметные расходы составляют 2,5 млн. долл. США.

12. Что касается возможности использования целевого фонда, созданного в соответствии с резолюцией 47/188 Генеральной Ассамблеи, в целях содействия обеспечению участия представителей неправительственных организаций в работе Комитета, как предлагается в пункте 9 постановляющей части проекта резолюции A/C.2/49/L.30, то следует отметить, что вопрос о руководящих принципах, регулирующих правила проезда и соответствующей оплаты для участников совещаний Организации Объединенных Наций, включен в повестку дня Пятого комитета Генеральной Ассамблеи на ее нынешней сессии. В отношении любого изменения действующей практики необходима рекомендация Пятого комитета.

С. Предложения в отношении покрытия расходов на дополнительную деятельность в 1994-1995 годах и сметные дополнительные потребности

13. Для надлежащего осуществления положений проекта резолюции A/C.2/49/L.30 по разделу 8 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов на 1995 год необходимо запланировать осуществление следующей деятельности:

а) Международное сотрудничество. Содействие осуществлению процесса ратификации Конвенции, связь с межправительственными и неправительственными организациями, представителями научных и промышленных кругов и другими заинтересованными сторонами и группами по вопросам, связанным с Конвенцией;

б) Обслуживание заседающих органов. Документация заседающих органов: доклад Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии о деятельности, связанной с вступлением Конвенции в силу, и подготовка к проведению первой Конференции Сторон; подготовка технической документации для Межправительственного комитета по ведению переговоров на его шестой и седьмой сессиях, включая документацию, связанную с осуществлением резолюции 5/1 Комитета; оказание помощи Комитету в подготовке его докладов Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии и Комиссии по устойчивому развитию на ее третьей сессии;

с) Публикации. Технические материалы: базы данных о неправительственных и межправительственных организациях, участвующих в процессе содействия осуществлению Конвенции; мероприятия, связанные с борьбой с опустыниванием и смягчением последствий засухи; и справочные материалы, касающиеся борьбы с опустыниванием и смягчения последствий засухи;

д) Информационные материалы и услуги. Подготовка пятидесяти пресс-релизов; и информационных бюллетеней, информационных сборников и видеоматериалов, касающихся деятельности Межправительственного комитета по ведению переговоров и процесса ратификации Конвенции.

е) Координация, согласование и связь. Поддержание связи с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственной организацией Объединенных Наций (ФАО), Всемирной метеорологической организацией (ВМО) и Межправительственной группой ЮНЕП/ВМО по климатическим изменениям в связи с вопросами, касающимися Конвенции.

14. Как указано в пункте 5 выше, сметные потребности на покрытие расходов по конференционному обслуживанию составляют 1 089 700 долл. США. Эта сумма рассчитана на основе теоретического предположения о том, что никакие потребности по конференционному обслуживанию не будут покрываться за счет постоянного потенциала по конференционному обслуживанию, предусматриваемого в разделе 25 утвержденного бюджета по программам, и что на обеспечение временного персонала по обслуживанию заседаний потребуются дополнительные ресурсы. То, в какой степени постоянный потенциал Организации необходимо будет дополнить временным персоналом, можно определить только на основе расписания конференций на двухгодичный период 1994-1995 годов. Однако следует отметить, что объем ресурсов, выделяемых в 1994-1995 годах на временный персонал по обслуживанию заседаний, определялся на основе применявшейся в предшествующий период практики, в соответствии с которой предусматривается обеспечение проведения не только тех совещаний, о которых известно в период подготовки бюджета, но также совещаний, проведение которых будет санкционировано позднее, исходя из предположения о том, что число и распределение совещаний и конференций в течение двухгодичного периода 1994-1995 годов согласуется с планом совещаний в предшествующие годы. Исходя из этого предполагается, что по разделу 25 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов для конференционного обслуживания сессий Комитета в 1995 году дополнительных ресурсов не потребуются.

15. Что касается ассигнований в размере 576 600 долл. США на деятельность, которую предстоит осуществить в 1995 году (см. пункт 10 выше), то Генеральный секретарь планирует изыскать возможности перераспределения ресурсов путем использования средств, первоначально ассигнованных по разделу 3 (Департамент по политическим вопросам) на осуществление программы деятельности против апартеида. В связи с этим в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.2/49/L.30 дополнительных ассигнований на двухгодичный период 1994-1995 годов не потребуются.

16. Вопрос о потребностях, относящихся к двухгодичному периоду 1996-1997 годов, будет рассмотрен в рамках предлагаемого бюджета по программам на упомянутый двухгодичный период.

-----